



Sandra Cisneros, Principal  
Annel Monreal, Assistant Principal  
Southmayd Elementary  
1800 Coral, Houston, Texas 77012  
Office: 713-924-1720  
Fax: 713-924-1722

**SOUTHMAYD ELEMENTARY**  
**CONTRATO ESCOLAR PARA PREKINDER Y KINDER**  
**2020-2021**

Yo, \_\_\_\_\_ prometo que mi hijo/a \_\_\_\_\_

- Asistirá a clases a diario y tratar de obtener asistencia perfecta.
- Prometo que llegara a tiempo todos los días a las 7:30 am.
- Yo prometo recoger a mi hijo/a a tiempo siempre a las 2:50pm.
- Seguiremos las reglas de Southmayd y las pólizas de HISD.
- Me comunicare con el maestro/a de mi hijo / hija cuando se presente algún problema.
- Me comprometo a revisar las tareas que los maestros encargan para que mi hijo/a la entregue a tiempo y correctamente.

Yo como padre participare en los estudios escolares y el aprendizaje de el/ella para que tenga mucho éxito.

Yo comprendo que la matriculación al programa de Pre-Kínder/Kínder no es obligatorio. Entiendo que mi hijo/a será retirado de este programa si la información y los datos son incorrectos, faltas en exceso, llegadas tardes o mal comportamiento.

\_\_\_\_\_  
Firma de padre/madre.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Fecha

# Distrito Escolar Independiente de Houston

## Formulario de Inscripción

2020 - 2021

Maestro:

¿Ha asistido el alumno a una escuela de HISD? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No				Última escuela o guardería que asistió			
Identificación del estudiante HISD		Fecha de inscripción		Fecha de nacimiento		Sexo <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino	Grado
Apellido legal del estudiante		Primer nombre	Segundo nombre		Generación (Jr., III, etc.)	Número de Seguro Social del alumno	
Lugar de nacimiento del alumno Ciudad Estado País			Año que comenzó la escuela en los Estados Unidos		El estudiante vive con: <input type="checkbox"/> Madre <input type="checkbox"/> Padre <input type="checkbox"/> Otro <input type="checkbox"/> Ambos Padres		
Etnia del alumno (Seleccione uno) <input type="checkbox"/> Hispano o Latino <input type="checkbox"/> No hispano o latino		Raza (Seleccione todos los que apliquen) <input type="checkbox"/> Nativo americano o de Alaska <input type="checkbox"/> Nativo de Hawai/Otra Isla Del Pacífico		<input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Blanco		<input type="checkbox"/> Negro o afro-americano	
Domicilio del alumno	Número de la calle	Nombre de la calle	Apartamento	Estado	Código Postal	País	Teléfono del hogar
Teléfono celular del estudiante				Correo electrónico del estudiante			
El Código §25.002(f) de Educación de Texas requiere que el distrito escolar cuente con un expediente con el nombre, el domicilio y la fecha de nacimiento de la persona que inscribe al niño(a).							
Primer contacto (Apellido, Nombre)		Relación	Número de la calle	Nombre de la calle	Apartamento	Ciudad	Estado Código Postal
Empleador		Ocupación	Teléfono del hogar		Teléfono del trabajo	Teléfono celular	
Lenguaje preferido <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Español		<input type="checkbox"/> Vietnamita <input type="checkbox"/> Otro	¿Necesita Intérprete? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Correo electrónico del primer contacto		
Segundo contacto (Apellido, Nombre)		Relación	Número de la calle	Nombre de la calle	Apartamento	Ciudad	Estado Código Postal
Empleador		Ocupación	Teléfono del hogar		Teléfono del trabajo	Teléfono celular	
Lenguaje preferido <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Español		<input type="checkbox"/> Vietnamita <input type="checkbox"/> Otro	¿Necesita Intérprete? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Correo electrónico del segundo contacto		
Tercer contacto (Apellido, Nombre)		Relación	Número de la calle	Nombre de la calle	Apartamento	Ciudad	Estado Código Postal
Empleador		Ocupación	Teléfono del hogar		Teléfono del trabajo	Teléfono celular	
Lenguaje preferido <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Español		<input type="checkbox"/> Vietnamita <input type="checkbox"/> Otro	¿Necesita Intérprete? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Correo electrónico del tercer contacto		
¿Qué tipo de seguro médico tiene para su hijo? <input type="checkbox"/> CHIP <input type="checkbox"/> Medicaid <input type="checkbox"/> HCHD <input type="checkbox"/> Seguro Privado <input type="checkbox"/> Ninguno				Médico de la familia		Teléfono del médico	
Anote los nombres de todos los hermanos y hermanas menores de 18 años. (Si necesitas más espacio, escribe al reverso)							
Apellido, Nombre y segundo nombre		Sexo	Fecha de nacimiento	Grado	Dirección de este niño(a)		
La firma a continuación certifica que toda la información anterior es correcta y verídica. Si se inscribe a un niño con documentación falsa, se exigirá el pago de matrícula o costos bajo el Código §25.001(h) de Educación de							
Firma de la madre o tutora legal			Número de licencia de conducir de Texas		Fecha de nacimiento (madre o tutora legal)		
Firma del padre o tutor legal			Número de licencia de conducir de Texas		Fecha de nacimiento (padre o tutor legal)		
Ingresos totales mensuales de familia				Cantidad total de personas en el hogar			



Sandra Cisneros, Principal
Annel Monreal, Assistant Principal
Southmayd Elementary
1800 Coral, Houston, Texas 77012
Office: 713-924-1720
Fax: 713-924-1722

Forma de Salida de la Escuela
Forma de vía autobús/vía carro/caminando
Horario de escuela para los estudiantes es 7:30 a.m. – 2:50 p.m.

Estimados Padres de Estudiantes de Southmayd,

iBienvenidos! Esperamos tener un magnifico año.

Para lograr la seguridad de los estudiantes, les estamos pidiendo que llenen la forma de salida de la escuela. Por favor marquen abajo por cual puerta de salida les gustaría que su(s) niño/a(s) saliera(n) de la escuela. Su selección puede ser cambiada solamente cuando ustedes le notifiquen al maestro/a de su niño/a. Tendremos áreas designadas para que su(s) niño/a(s) salga(n) de la escuela en una manera segura y ordenada.

Gracias por su cooperación y paciencia. Con su ayuda, continuaremos proveyendo un ambiente seguro para nuestros estudiantes.

POR FAVOR MARQUE ABAJO:

Entrada principal para carros Salida #1 – Calle Kernel
Pre K – 5° grado vía carro

Salida por la Línea de Autobús Salida #3 – Calle Coral
(Todos los autobuses – HISD, Lozano, Guerra, Nava, Ponce, Sofia’s, Gidaldhy, Little Bo Peep)

Salida a lado de la librería Salida #3 – Calle Coral
(Mi hijo/a será recogido/a por )
Pre K – 1° grado se van caminando
(Incluyendo hermanos mayores)

Salida ubicada por la Calle Ilex y Coral Salida #4
2° – 3° grado se van caminando

Salida ubicada por la Calle Ilex Salida #5
4° – 5° grado se van caminando

Nombre de Estudiante

Maestro/a

Dirección

Número de teléfono de la casa

Nombre de Padre/Madre

Número de teléfono celular

Firma de Padre/Madre

Número de teléfono de emergencia

## CUESTIONARIO SOBRE EL IDIOMA QUE SE HABLA EN EL HOGAR

19 TAC Chapter 89, Subchapter BB, §89.1215

(SOLO para estudiantes que se inscriban en la escuela, prekínder a 12º grado)

**PARA LOS ESTUDIANTES DE PREKÍNDER A OCTAVO GRADO, ESTE CUESTIONARIO DEBE LLENARLO EL PADRE O TUTOR. LOS ESTUDIANTES DE 9º A 12º GRADO PUEDEN LLENARLO ELLOS MISMOS.** El estado de Texas requiere que la siguiente información se obtenga para cada estudiante que se matricula por primera vez en una escuela pública de Texas. Es responsabilidad del padre o tutor, no de la escuela, proporcionar la información requerida en las siguientes preguntas sobre el idioma de la familia.

Estimado padre o tutor:

Para determinar si su hijo podría beneficiarse de los servicios de los programas bilingües o de inglés como segundo idioma, por favor conteste las dos preguntas planteadas abajo.

Si alguna de sus respuestas indica el uso de un idioma diferente del inglés, el distrito escolar deberá realizar una evaluación para determinar hasta qué punto su hijo se comunica bien en inglés. El resultado de la evaluación se usará para determinar si es apropiado proveer a su hijo servicios de programas bilingües o de inglés como segundo idioma, y para guiar las recomendaciones sobre la instrucción y la asignación a un programa escolar adecuado. Si tiene preguntas sobre el propósito y el uso de este cuestionario, o si necesita ayuda para completarlo, por favor comuníquese con el personal del distrito escolar.

Para ver más información sobre el proceso requerido, por favor visite el siguiente sitio web:

<https://projects.esc20.net/upload/page/0081/docs/LPAC-TrainingFlowchartSpanish-Accessible.pdf>

**Esta encuesta debe permanecer archivada en el expediente permanente del estudiante.**

NOMBRE DEL ESTUDIANTE: \_\_\_\_\_ NÚM. DE ID: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_ TELÉFONO: \_\_\_\_\_

ESCUELA: \_\_\_\_\_

**NOTA: INDIQUE SÓLO UN IDIOMA EN CADA RESPUESTA.**

1. ¿Qué idioma se habla en la casa del estudiante **la mayor parte del tiempo**?

2. ¿Qué idioma habla su hijo **la mayor parte del tiempo**?

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del estudiante, si cursa un grado entre 9º y 12º

\_\_\_\_\_  
Fecha

**AVISO:** Si cree que cometió un error cuando completó esta encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar, podrá solicitar una corrección, por escrito, solamente si:

1) todavía no se le ha administrado a su hijo la evaluación de dominio del inglés; y

2) se presenta la solicitud escrita de corrección en el lapso de las dos semanas calendario siguientes a la inscripción.



Sandra Cisneros, Principal  
Annel Monreal, Assistant Principal  
Southmayd Elementary  
1800 Coral, Houston, Texas 77012  
Office: 713-924-1720  
Fax: 713-924-1722

## PÓLIZA DE USO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

2020-2021

La Escuela Southmayd Elementary tiene el gusto de anunciar que nuestros alumnos tendrán acceso al *Internet* y al sistema de *E-Mail*. Para poder conseguir tal acceso, los alumnos deben obtener autorización de sus padres mediante sus firmas al final de esta carta. Si los padres prefieren que su hijo(a) no tenga acceso al *Internet* ni al sistema de correo electrónico, los estudiantes podrán seguir utilizando las computadoras en la escuela para usos más tradicionales.

**¿Cuáles son las posibilidades?** El acceso a tal sistema permitirá a nuestros alumnos explorar millares de fuentes de información, bancos de datos, bibliotecas, museos, así que intercambiar información con otros usuarios a través del mundo. Es importante que las familias de los alumnos sepan que ciertas fuentes de información accesibles vía *Internet* podrían contener material incorrecto, difamatorio, ilegal, u ofensivo. Aunque en nuestras escuelas, el uso de los recursos disponibles vía *Internet* está limitado a fines académicos y educativos, algunos alumnos podrían encontrar maneras de acceder a otras fuentes de información. Nosotros creemos que los beneficios derivados del acceso a los varios recursos de información, así que de las oportunidades de colaboración ofrecidas por *Internet* exceden las desventajas. Además, los padres tienen la responsabilidad de establecer y comunicar a sus hijos las normas para utilizar tales medios de información y comunicación. Nosotros respetamos y apoyamos el derecho de cada familia de elegir o no elegir el acceso a tales medios.

**¿Cuáles son las expectativas?** Las responsabilidades de los estudiantes en la red electrónica de comunicación en relación a conducta y comportamiento son las mismas de aquellas en el salón de clase y en el patio de recreo de la escuela. Ya que cualquier tipo de comunicación es esencialmente público, las reglas generales de conducta de la escuela deben ser aplicadas. Los usuarios deben atenerse a las normas del distrito y a las reglas específicas indicadas abajo. El uso de la red de comunicación electrónica no es un derecho, sino un privilegio, y por lo tanto, una vez abusado, tal privilegio puede ser revocado. El usuario es personalmente responsable de sus acciones cuando utiliza las computadoras de la escuela. Se pide a los estudiantes de no mantener, enviar, ni acceder a cualquier material que no quieran mostrar a sus padres o a sus maestros.

**¿Cuáles son las reglas?**

**Confidencialidad** - Los áreas de almacenamiento en la red pueden ser tratadas como los armarios escolares. Los administradores de la red pueden revisar cualquier dato de comunicación en la red para mantener integridad y para asegurar que los estudiantes utilicen el sistema de manera responsable.

**Capacidad de almacenamiento** - Los usuarios deben atenerse al espacio del disco asignado y suprimir correo electrónico u otro material que ocupa espacio excesivo.

**Duplicación ilegal** - Los estudiantes no deben descargar ni instalar cualquier tipo de software comercial, shareware o freeware en las unidades de disco o en cualquier disco sin una autorización escrita del administrador de la red. Los estudiantes no deben duplicar el trabajo de otras personas ni acceder a los archivos de otras personas.

**Materiales o lenguaje inapropiados** - Se prohíbe el uso de lenguaje profano, abusivo o descortés en cualquier tipo de comunicación, como tampoco se debe acceder a cualquier fuente de información que no se atiene a las normas de buena conducta. Una buena regla a seguir es de nunca observar, enviar, ni acceder a cualquier tipo de material que no quieran mostrar a sus padres o a sus maestros. Al encontrar tal material por accidente, los estudiantes deben reportarlo inmediatamente a sus maestros.

**Consejos útiles** -Estas son algunas normas que les ayudarán a evitar de perder el privilegio de uso de la red de comunicación electrónica en la Escuela Southmayd Elementary.

1. Nunca utilizar la computadora para perjudicar a otras personas o el trabajo de otras personas.
2. Nunca dañar la computadora ni la red de comunicación.
3. No interferir con la operación de la red mediante la instalación de software, shareware, o freeware ilegales.
4. No infringir los derechos de propiedad literaria.
5. No mirar, enviar, ni exhibir mensajes o imágenes ofensivos.
6. No compartir su propia contraseña de acceso con ninguna persona.
7. No gastar recursos limitados tales como memoria de disco o capacidad de impresión.
8. No acceder a los archivos ni al trabajo de otras personas.
9. Si encuentran por accidente algún material ilegal u ofensivo, avisar inmediatamente a un adulto.
10. Los estudiantes deben asumir responsabilidad por sus propias acciones y por la pérdida de sus privilegios si hay alguna infracción de las reglas.

**Houston Independent School District**

**Formulario de Autorización de los Padres y Contrato**

En calidad de padre o de tutor legal de un estudiante en la Escuela Southmayd Elementary he leído la información adjunta sobre el uso apropiado de computadoras en la escuela y entiendo que este contrato se mantendrá archivado en la escuela. (Para cualquier clarificación, los padres pueden dirigirse al director de la escuela).

Mi hijo(a) tiene mi autorización de poder utilizar el sistema *e-mail* (correo electrónico) e *Internet* según las reglas adjuntas.

Prefiero que mi hijo(a) no tenga acceso al sistema *e-mail* ni *Internet* en la escuela.

**Nombre de los padres:** (letra impresa) \_\_\_\_\_

**Firma de los padres:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** \_\_\_\_\_

En calidad de usuario de la red de comunicación electrónica de la Escuela Southmayd Elementary, declaro que voy a atenerme a las reglas indicadas arriba y que utilizaré la red en la manera más positiva y constructiva.

**Estudiante:** (letra impresa) \_\_\_\_\_

**Firma del estudiante:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** \_\_\_\_\_

Agencia de Educación de Texas

Cuestionario de Información de Datos Raciales y de Etnicidad de Estudiantes/Miembros de Personal de las Escuelas Públicas de Texas

El Departamento de Educación de Estados Unidos (USDE) requiere que todas las instituciones estatales y locales de educación, recopilen datos sobre etnicidad y raza de los estudiantes y de miembros de personal. Esta información es utilizada para los reportes estatales y federales así como para reportar a la Oficina de Derechos Civiles (OCR) y a la Comisión de Igualdad en el Empleo (EEOC).

Al personal del distrito escolar y los padres o representante legal de estudiantes que deseen matricularse en la escuela, se le requiere proporcionar esta información. Si usted rehúsa proporcionarla, es importante que sepa que el USDE requiere que los distritos escolares usen la observación para identificación como último recurso para obtener estos datos utilizados para reportes federales.

Favor de contestar ambas partes de las siguientes preguntas sobre la etnicidad y raza del estudiante así como del miembro de personal. Registro Federal de Estados Unidos (71 FR 44866).

**Parte 1. Etnicidad:** ¿Es la persona Hispana/Latina? (Escoja solo una respuesta)

**Hispano/Latino** – Una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, centro o sudamericano o de otra cultura u origen español, sin importar la raza.

**No Hispano/Latino**

**Parte 2. Raza.** ¿Cuál es la raza de la persona? (Escoja uno o más de uno)

**Indio Americano o Nativo de Alaska** – Una persona con orígenes o de personas originarias de Norte y Sudamérica (incluyendo América Central), y que mantiene lazos o apego comunitario con una afiliación de alguna tribu.

**Asiático** – Una persona con orígenes o de personas originarias del Lejano Este, Sureste de Asia o el subcontinente indio, incluyendo, por ejemplo a Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.

**Negro o Africano-Americano** – Una persona con orígenes de cualquier grupo racial negro de África.

**Nativo de Hawai u otras islas del pacífico** – Una persona con orígenes o de personas originarias de Hawai, Guam, Samoa u otras Islas del Pacífico.

**Blanco** – Una persona con orígenes de personas originarias de Europa, el Medio Este o el Norte de África.

\_\_\_\_\_  
Nombre del Estudiante/Miembro de Personal  
(por favor use letra de imprenta)

\_\_\_\_\_  
Firma (Padre/Representante legal)  
/(Miembro de personal

\_\_\_\_\_  
Número de Identificación del  
Estudiante/Miembro del personal

\_\_\_\_\_  
Fecha



# DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

## INVENTARIO DE SALUD

ESCUELA \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

MAESTRO(A) \_\_\_\_\_ ÚLTIMA ESCUELA A LA QUE ASISTIÓ \_\_\_\_\_

Favor de completar esta forma y regresarla al maestro(a) o enfermero(a). La información de este formulario ayudará al personal de la escuela a comprender mejor las necesidades de salud de su hijo(a):

Nombre \_\_\_\_\_ Sexo \_\_\_\_\_ Fecha nac. \_\_\_\_\_ Peso al nacer \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

### ¿Alguna vez el doctor le dijo que su hijo(a) tiene:

	Edad identificado	¿Está bajo cuidado médico?		Edad identificado	¿Está bajo cuidado médico?
Asma			Problemas de los huesos/articulación		
Alergias			Fiebre reumática		
Trastorno sanguíneo			Cirugía/fracturas		
Diabetes			Enfermedad T. B.		
Epilepsia/ataques			Pérdida de la audición		
Enfermedad del corazón			Pérdida de la visión		
Trastornos del riñón			Calambres menstruales severos		
Cáncer			Trastornos de la alimentación		

### Marque si ha observado algo de lo siguiente en su hijo(a):

Se cansa fácilmente       Dolor de oído       Silbido o poco aliento cuando hace ejercicio  
 Dolor de cabeza frecuente       Dificultad para hacer amigos       Se come las uñas  
 Desmayos       Tose frecuentemente por la noche       Inquietud

¿El doctor ha examinado a su hijo(a) por alguna causa mencionada arriba?  Sí  No

¿Su hijo(a) toma algún medicamento?  Sí  No

¿Cuál? \_\_\_\_\_

¿Para qué condición? \_\_\_\_\_

Otro comentario \_\_\_\_\_

¿Qué tipo de seguro médico tiene su hijo(a)?

CHIP  Medicaid  HCHD  Seguro médico privado  No tiene

Favor de visitar a la enfermera (o director(a)) si su hijo(a) es:

- Una adolescente embarazada o con hijos

y/o

- Tiene alergia mortal a ciertos alimentos

Firma \_\_\_\_\_





## PETICIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE ALERGIAS DE ALIMENTOS

Estimados padres:

Este formulario permite revelar si su hijo(a) es alérgico a algún alimento o si tiene una alergia severa a alimentos que deba informar al distrito para tomar las precauciones necesarias para su seguridad.

“Alergia severa a alimentos” refiere a una reacción peligrosa o que pone en riesgo su vida debido a un alérgeno alimenticio introducido por inhalación, ingestión o contacto con la piel que requiere de atención médica inmediata.

Favor de hacer una lista de los alimentos a cuales su hijo(a) es alérgico o tiene una alergia severa, al igual que cómo reacciona su hijo(a) cuando es expuesto a los alimentos listados.

No tengo información que reportar.

Alimento	Naturaleza de la reacción alérgica al alimento	¿Pone en riesgo su vida?

**PARA SOLICITAR UNA DIETA ESPECIAL, MODIFICACIONES AL PLAN ALIMENTICIO O PARA PROPORCIONAR MAYOR INFORMACIÓN SOBRE LA ALERGIYA ALIMENTICIA DE SU HIJO(A), CONTACTE A LA ENFERMERA ESCOLAR O ADMINISTRADORES DE LA ESCUELA DE SU HIJO(A).**

El distrito mantendrá la información proporcionada arriba como confidencial y podrá revelar información a maestros, consejeros escolares, enfermeras escolares y otro personal apropiado, dentro de los límites de la Ley de Privacidad y Derechos Educativos Familiares y las normas del distrito.

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nac.: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Nombre del padre, madre o tutor: \_\_\_\_\_

Teléfono de trabajo: \_\_\_\_\_ Celular: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Firma del padre, madre o tutor: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Fecha que la escuela recibió este documento: \_\_\_\_\_

# HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

## AUTORIZACIÓN Y EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD PARA MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Este documento autoriza al Distrito Escolar Independiente de Houston (HISD) a imprimir imágenes, grabar material y fotografiar a mi hijo y utilizar el material para promocionar las actividades y logros de HISD. Esta autorización comprende la inclusión de mi hijo en material didáctico para capacitar a maestros o informar al público sobre las escuelas de HISD a través de medios digitales o impresos como: periódicos, radio, TV, páginas web, blogs, redes sociales (Facebook, Twitter, YouTube, etc.) DVD, letreros y folletos. Esta autorización incluye los trabajos de mi hijo, su nombre, su imagen y su voz.

- Doy fe de que soy el padre o tutor legal de \_\_\_\_\_ y **SÍ le otorgo a** HISD, a sus empleados y sus representantes la autorización para imprimir, fotografiar y grabar material que incluye a mi hijo y utilizar el material en medios electrónicos, digitales e impresos.
- Doy fe de que soy el padre o tutor legal de \_\_\_\_\_ y **NO le otorgo a** HISD, a sus empleados ni a sus representantes la autorización para imprimir, fotografiar o grabar material que incluye a mi hijo ni utilizar el material en medios electrónicos, digitales e impresos.

El Distrito Escolar Independiente de Houston, sus representantes, oficiales, empleados y agentes pasados, presentes y futuros quedan exentos de toda responsabilidad, reclamo, demanda, o litigio por el uso de este material.

Certifico que leí este documento y comprendo totalmente los términos y condiciones. Entiendo que puedo retractar mi autorización en cualquier momento solicitándolo por escrito al director de la escuela de mi hijo.

Escriba con letra de molde.

Nombre del estudiante \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad, estado y código postal \_\_\_\_\_

Nombre del padre o tutor legal \_\_\_\_\_

Escuela \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor legal \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_ Número de teléfono \_\_\_\_\_

# HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

## CODE OF STUDENT CONDUCT CÓDIGO DE CONDUCTA ESTUDIANTIL

Students and parents are expected to become familiar with the provisions of the districtwide *Code of Student Conduct* and the rules and regulations adopted and implemented by individual schools. Students are also expected to abide by the policies set forth in the *Code* so that they can get the most out of their years in school.

*Todos los estudiantes y sus padres deben familiarizarse con las directivas del Código de Conducta Estudiantil vigente en el Distrito y con las reglas y normativas adoptadas e implementadas en las escuelas. Es de esperar también que los estudiantes cumplan con las normas del Código para que puedan lograr el máximo provecho de su carrera escolar.*

You may access the entire *HISD Code of Student Conduct* online at [www.HoustonISD.org/CodeofConduct](http://www.HoustonISD.org/CodeofConduct) or by requesting a copy at the front office of your student's school.

*El Código de Conducta Estudiantil de HISD completo se encuentra en [www.HoustonISD.org/CodeofConduct](http://www.HoustonISD.org/CodeofConduct) y es posible además obtener una copia impresa en la recepción de la escuela de su hijo.*

### Parent and Student Acknowledgement and Optional Request for Printed Copy of the *Code of Student Conduct*

*Confirmación de recibo del Código de Conducta Estudiantil y opción de solicitar una copia impresa*

\_\_\_\_\_ **No, I do not want a printed copy of the HISD Code of Student Conduct, as I will access it online at [www.HoustonISD.org/CodeofConduct](http://www.HoustonISD.org/CodeofConduct).**

\_\_\_\_\_ *No, no necesito una copia impresa del Código de Conducta Estudiantil de HISD ya que lo consultaré en línea en [www.HoustonISD.org/CodeofConduct](http://www.HoustonISD.org/CodeofConduct).*

\_\_\_\_\_ **Yes, I do want a printed copy of the HISD Code of Student Conduct.**

\_\_\_\_\_ *Sí, quiero tener una copia impresa del Código de Conducta Estudiantil de HISD.*

It is important that every student understands the *Code of Student Conduct* and is expected by his or her parent(s) or guardian(s) to follow the rules and regulations set forth in it. By signing below, the parent and student acknowledge that they understand how to access and obtain a printed copy of the *Code*. These signatures also certify that both parent and student accept their responsibilities as described in the *Code of Student Conduct*.

*Es importante que todos los estudiantes entiendan el Código de Conducta Estudiantil y que sus padres o tutores les exijan que sigan las reglas y directivas establecidas en él. Al firmar al pie, los padres y el estudiante afirman que comprenden cómo lograr acceso al Código en línea y cómo obtener una copia impresa. Las firmas certifican también que tanto los padres como el estudiante aceptan las responsabilidades descritas en el Código de Conducta Estudiantil.*

---

<b>Student Last Name</b> Apellido del estudiante	<b>First Name</b> Nombre	<b>Grade</b> Grado	<b>Student ID Number</b> Núm. de identificación estudiantil
---	-----------------------------	-----------------------	--

---

<b>Student Signature</b> Firma del estudiante	<b>Date</b> Fecha
--	----------------------

---

<b>Parent or Guardian's Signature</b> Firma del padre o tutor	<b>Date</b> Fecha
--	----------------------

# HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

## FORMULARIO DE INFORMACIÓN SOCIOECONÓMICA

Llene el formulario y entregue una copia en cada escuela donde tenga inscrito un hijo. **USE LETRA DE MOLDE.**  
**CONFIDENCIAL**

Houston ISD debe cumplir con el requisito de reunir datos de la situación socioeconómica de cada estudiante como indicador del desempeño en relación con el rendimiento estudiantil (TEC 39, requisitos estatales de Texas, y Secciones 1111 y 1116 de ESEA, requisitos del Departamento de Educación de EE. UU.) y para usarlos en la asignación de fondos federales (ESEA, Sección 1113). **Es muy importante que las familias llenen este formulario para que las escuelas reciban fondos de Título I y del programa *State Compensatory Education*. Esos fondos benefician directamente a la escuela de su hijo. Además, se pueden usar para contratar personal, ofrecer servicios de tutoría, adquirir tecnología y brindar capacitación profesional a los maestros. Queremos continuar brindando estos apoyos tan necesarios para el aprendizaje, pero, sin su ayuda, podría no ser posible.**

### SECCIÓN A—Lista de todos los estudiantes de Houston ISD que viven en el hogar

Núm. de ID de HISD	Nombre	Apellido	MI	Fecha de nacimiento	Nombre de la escuela	Grado que cursa

### SECCIÓN B

¿Recibe usted beneficios de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP)? Sí  NO

¿Recibe usted beneficios de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF)? Sí  NO

Si contestó *Sí* a alguna de las preguntas anteriores, puede saltar la SECCIÓN C y pasar a la SECCIÓN D.

### SECCIÓN C (Llene esta sección solamente si contestó **NO** a las dos preguntas de la SECCIÓN B).

¿Cuántas personas hay en su hogar? (Incluya a todos los adultos y a los niños). \_\_\_\_\_

INGRESO ANUAL TOTAL DE **TODOS** LOS ADULTOS (ANTES DE LAS DEDUCCIONES) \_\_\_\_\_  
*Incluya sueldos, salarios, prestaciones sociales, pensión alimenticia, manutención, pensiones, Seguro Social, indemnización laboral, desempleo y todas las otras fuentes de ingresos (antes de todo tipo de deducciones).*

### SECCIÓN D (Marque una de las dos casillas siguientes según corresponda y firme al pie).

*En conformidad con lo dispuesto en la Enmienda de Protección de Derechos del Estudiante (PPRA) no se le requerirá a ningún estudiante, como parte de un programa financiado en su totalidad o en parte por el Departamento de Educación de EE. UU., que participe en una encuesta, análisis o evaluación que revele información relativa a los ingresos (aparte de lo requerido por ley para determinar que el estudiante puede participar en un programa, o para recibir ayuda financiera de ese programa), sin el consentimiento previo escrito del estudiante adulto o del padre o tutor.*

- Certifico que toda la información brindada en este formulario es verdadera. Entiendo que la escuela recibirá fondos federales y será calificada en el sistema de rendición de cuentas con base en la información que yo proporcione.
- Elijo no proporcionar esta información. Entiendo que el desembolso de fondos federales para la escuela y la calificación de la escuela en el sistema pueden ser afectados por mi elección.

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor (letra de molde)

\_\_\_\_\_  
Firma del padre o tutor

\_\_\_\_\_  
Fecha

# HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

## ENCUESTA SOBRE LA FAMILIA

NOMBRE DEL ESTUDIANTE:	FECHA DE NACIMIENTO:
ESCUELA:	GRADO:

Estimado padre o tutor:

El Distrito Escolar Independiente de Houston asiste al estado de Texas en la identificación de los estudiantes que reúnan las condiciones necesarias para recibir servicios adicionales del Programa Educativo para Migrantes. **La información proporcionada se mantendrá confidencial.**


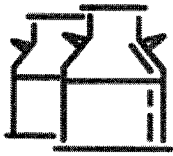





Por favor, responda a las siguientes preguntas y envíe este formulario a la escuela de su hijo.

1. En los últimos 3 años, ¿usted o alguien de su hogar se ha mudado de un distrito escolar a otro, dentro del estado de Texas o de Estados Unidos?

SÍ  (Pase a la siguiente pregunta). NO  (Solo llene hasta aquí y entregue la encuesta en la escuela).

2. Si contestó "sí" a la pregunta número 1, ¿ha trabajado en la agricultura o en la pesca (por ejemplo, trabajo de campo, fábrica de enlatados, trabajo con productos lácteos, procesamiento de carnes, etc.)?

SÍ  (Seleccione las que corresponda). NO  (Solo llene hasta aquí y entregue la encuesta en la escuela).

 Frutas, vegetales, girasol, algodón, trigo, grano, granjas, haciendas, campos y viñedos <input type="checkbox"/>	 Granja de productos lácteos <input type="checkbox"/>	 Pesquería <input type="checkbox"/>	 Fábrica de enlatados <input type="checkbox"/>
 Granja avícola <input type="checkbox"/>	 Vivero, huerto, siembra de árboles o cosecha <input type="checkbox"/>	 Matadero o rastro <input type="checkbox"/>	 Otros trabajos similares, por favor explique: <input type="checkbox"/>

**Si contestó "sí" a las preguntas, un representante del Distrito Escolar Independiente de Houston se comunicará con usted para proveerle más información. Por favor, provea los siguientes datos.**

Nombre del padre o tutor	Domicilio	Teléfono

— FOR SCHOOL USE ONLY —

PLEASE SUBMIT THIS INFORMATION AND FORMS AT

<https://form.jotform.com/200065674657156>

MIGRANT EDUCATION PROGRAM

4400 W. 18<sup>th</sup> Street, Route 1 | Houston, TX 77092 | 713-556-7288  
 HISD Multilingual Programs | 713-556-6980 Fax | January 2020